



www.lidl-service.com

MULTIFUNKTIONSDETEKTOR / MULTI-PURPOSE DETECTOR / DÉTECTEUR MULTI-MATÉRIAUX

(DE) (AT) (CH)

MULTIFUNKTIONSDETEKTOR

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

MULTI-PURPOSE DETECTOR

Operation and Safety Notes

(FR) (BE)

DÉTECTEUR MULTI-MATÉRIAUX

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

MULTIFUNCTIONELE DETECTOR

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(CZ)

MULTIFUNKČNÍ DETEKTOR

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(ES)

DETECTOR MULTIFUNCIONAL

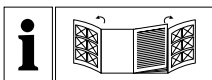
Instrucciones de utilización y de seguridad

(PT)

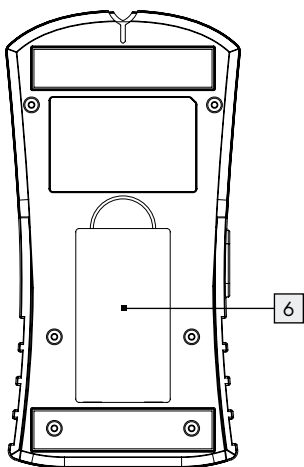
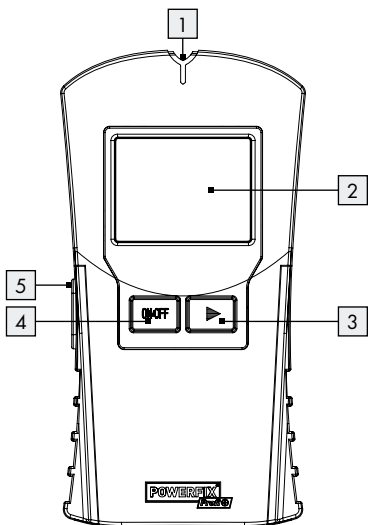
DETETOR MULTIFUNÇÕES

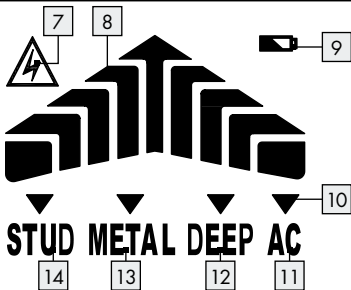
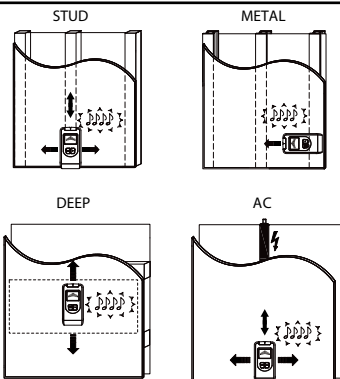
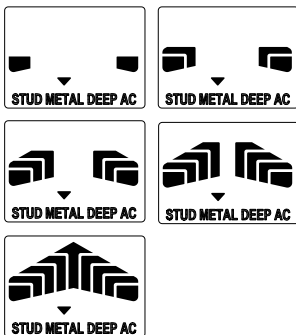
Instruções de utilização e de segurança

IAN 278296



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and Safety Notes	Page	16
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	26
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	37
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	48
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	58
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	69



A**B****C**

Einleitung	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	6
Teilebeschreibung	Seite	6
Technische Daten	Seite	7
Lieferumfang	Seite	7
 Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	7
 Sicherheitshinweise zu Batterien	Seite	8
 Vor der Inbetriebnahme	Seite	9
Batterie einlegen / wechseln	Seite	10
Ein- / Ausschalten / Automatisches Abschalten	Seite	10
 Inbetriebnahme	Seite	11
 Tipps zur Messung	Seite	12
 Reinigung und Pflege	Seite	14
 Entsorgung	Seite	14
 Garantie	Seite	15

Multifunktionsdetektor

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Multifunktionsdetektor ist zur Ortung von Metall- oder Holzträgern, von Metallobjekten, Hohlräumen und elektrischen Leitungen konzipiert. Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.

● Teilebeschreibung

- 1** Messkopf
- 2** Display
- 3** Auswahl-Taste (►)
- 4** ON-/ OFF-Taste (EIN / AUS)
- 5** PUSH-Taste („Messen“)
- 6** Batteriefach
- 7** Spannungszeichen ()

- 8 Intensitätsanzeige ()
- 9 Batteriesymbol ()
- 10 Auswahlpfeil ()
- 11 Wechselspannungssuche (AC)
- 12 Hohlraumsuche (DEEP)
- 13 Metallsuche (METAL)
- 14 Trägersuche (STUD)

● Technische Daten

Betriebsspannung: 9 V , max. 1 mW
 Batterietyp: 6LR61 (9 V-Block)

Detektortiefen:

Träger (STUD): max. 19 mm ± 3 mm
 Metall (METAL): max. 30 mm ± 13 mm
 Hohlräume (DEEP): max. 38 mm ± 5 mm
 Wechselspannung (AC): max. 50 mm (nur bei
 Leitungen, die 230 V~
 50 Hz führen)

● Lieferumfang

- 1 Multifunktionsdetektor
- 1 9 V-Blockbatterie
- 1 Bedienungsanleitung



Allgemeine Sicherheits-hinweise

Machen Sie sich vor der ersten Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut! Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus!

- Kontrollieren Sie das Produkt vor der Inbetriebnahme auf Beschädigungen! Nehmen Sie ein beschädigtes Produkt nicht in Betrieb!
- Setzen Sie das Gerät keiner Feuchtigkeit aus! Es kann hierdurch beschädigt werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Sicherheitshinweise zu Batterien



WARNUNG! LEBENSGEFAHR! Batterien gehören nicht in Kinderhände. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!

Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf, schließen Sie sie nicht kurz und / oder öffnen Sie sie nicht!

- Werfen Sie Batterien niemals in Feuer oder Wasser!
- Setzen Sie Batterien keiner mechanischen Belastung aus!

Gefahr des Auslaufens der Batterien

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien entfernen Sie diese sofort aus dem Gerät, um Beschädigungen zu vermeiden!
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten! Spülen Sie bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Verwenden Sie nur Batterien des gleichen Typs! Alte Batterien nicht mit neuen mischen!
- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien einwirken können z. B. auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn sie längere Zeit nicht verwendet worden sind, aus dem Gerät!

Gefahr der Gerätebeschädigung

- Ausschließlich den angegebenen Batterietyp verwenden!
- Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polarität! Diese wird im Batteriefach angezeigt.
- Reinigen Sie Batterie- und Gerätekontakt vor dem Einlegen falls erforderlich!
- Entfernen Sie verbrauchte Batterien umgehend aus dem Gerät!

● Vor der Inbetriebnahme

- Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme die Schutzfolie vom Display 2 des Geräts und legen Sie die beiliegende Batterie ein.

● Batterie einlegen / wechseln

Wenn im Display das Batteriesymbol   erscheint, ist die eingelegte Batterie nahezu erschöpft und muss ausgetauscht werden. Leere Batterien können das Messergebnis verfälschen.

Gehen Sie zum Einlegen der Batterie wie folgt vor:

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel auf der Rückseite des Geräts. Mit Hilfe des Stoffstreifens, der sich im Inneren des Batteriefachs  befindet, können Sie die alte Batterie leichter herausnehmen. Ziehen Sie hierzu lediglich am Stoffstreifen.
- Entnehmen Sie ggf. die alte Batterie.
- Stecken Sie die Kontakte der 9 V-Blockbatterie auf die Kontakte des Profilsteckers. Achten Sie hierbei auf die richtige Polarität. Diese ist durch die Profilform der Kontakte vorgegeben. Achten Sie auch unbedingt darauf, dass der Stoffstreifen sich unterhalb der Batterie befindet.
- Legen Sie die Batterie in das Batteriefach und schließen Sie den Deckel wieder, so dass er hörbar einrastet.

● Ein- / Ausschalten / Automatisches Abschalten

- Drücken Sie kurz die ON-/OFF-Taste , um das Gerät ein- bzw. auszuschalten.

Hinweis: Betätigen Sie bei eingeschaltetem Gerät eine Minute lang keine Taste, schaltet sich das Gerät selbständig aus.

● Inbetriebnahme

- Drücken Sie kurz die ON-/OFF-Taste **4**, um das Gerät einzuschalten (Abb. A). Unten im Display **2** erscheint eine Auswahl von Menüpunkten:
STUD METAL DEEP AC (Abb. A)
- Der Auswahlpfeil (▼) **10** befindet sich beim Einschalten über dem Menüpunkt Trägersuche (STUD) **14**. Durch ggf. wiederholtes Drücken der Auswahl-Taste (►) **3** bringen Sie den Auswahlpfeil über den gewünschten Menüpunkt. Die Bedeutung der einzelnen Menüpunkte sind:
STUD: Holzträgersucher
METAL: Metallsuche
DEEP: Hohlraumsuche
AC: Stromleitungssuche
- Führen Sie den Detektor auf die zu untersuchende Fläche auf eine Stelle, von welcher Sie wissen, dass sich dort kein Objekt befindet, das Sie suchen. Drücken Sie dann die PUSH-Taste **5** und halten Sie sie gedrückt. Führen Sie den Detektor mit der Unterseite flach über die zu untersuchende Fläche. Möglicherweise ertönen hierbei einige kurze Signaltöne. Solange im Display keine Intensitätsanzeige **8** erscheint, sind diese ohne Bedeutung (Abb. B).
- Befindet sich in der Nähe des Detektors ein Objekt, für welches die Suche aktiviert ist, erscheinen zunächst außen einige Balken der Intensitätsanzeige. Mit zunehmender Annäherung an das gesuchte Objekt nimmt die Anzahl der Balken der Intensitätsanzeige zu (Abb. C).

- Befindet sich der Detektor genau über dem gesuchten Objekt, ertönt ein durchgehender Signalton.
- Bei der Suche nach einer Stromleitung erscheint zusätzlich zu der Intensitätsanzeige das Spannungszeichen () .

● **Tipps zur Messung**

- Die Kalibrierungs-Taste muss während des gesamten Suchprozesses gedrückt bleiben (Kalibrierung und Suche).
- Wenn Sie zu nah am Objekt oder direkt am Objekt kalibrieren, kann die Kalibrierung fehlschlagen. Schlägt die Kalibrierung fehl, zeigt das Display die volle Intensität an (Abb. C) und ein langer Piepton ertönt oder kann ein beliebiges Objekt in der Wand nicht suchen. Bewegen und halten Sie das Gerät mehrere Zentimeter weiter nach rechts oder links von der vorherigen Oberfläche und kalibrieren Sie neu. Starten Sie den Suchprozess.
- Wiederholen Sie den Vorgang mehrmals, um die Erfassungsgenauigkeit zu gewährleisten.
- Abhängig von der Beschaffenheit der untersuchten Wand kann es zu Fehlmessungen kommen. Prüfen Sie deswegen vor jeder Messung die Position eines bekannten Holz- oder Metall-Trägers, eines bekannten Hohlraums oder einer bekannten Stromleitung. Wenn diese von dem Gerät nicht erkannt werden, ist der Untergrund zur Suche mit diesem Gerät nicht geeignet.
- Vermeiden Sie eine Berührung des LC-Displays während des Messvorgangs, weil diese die Genauigkeit des Geräts beeinflussen kann.

- Beachten Sie, dass auch Stromleitungen als Metall oder als Träger geortet werden können. Verwenden Sie immer zusätzlich die Spannungssuche, um Fehlinterpretationen ausschließen zu können.
- Beachten Sie, dass in der Funktion Trägersuche „STUD“ auch Metallträger erkannt werden. Wollen Sie sicherstellen, dass es sich bei dem gefundenen Träger nicht um einen Metallträger (oder beispielsweise eine Wasserleitung) handelt, verwenden Sie zusätzlich die Metallsuche „METAL“.
- Je nach Wandstärke und Material signalisiert der Detektor möglicherweise schon einen Fund, bevor er sich über dem Material befindet. Markieren Sie in diesem Fall Anfang und Ende des signalisierten Bereichs an der Kerbe des Messkopfs. Die Mitte des gesuchten Objekts befindet sich dann in der Mitte zwischen den beiden Markierungen.
- Beachten Sie, dass metallene Objekte umso besser geortet werden, je leichter sie magnetisierbar sind. So wird Eisen in einem wesentlich größeren Abstand erkannt als beispielsweise Kupfer.
- Beachten Sie, dass Stromleitungen nur als solche erkannt werden können, wenn sie Spannung führen. So müssen Lichtschalter immer eingeschaltet sein, damit der von ihnen abgehende Leiter Spannung führt. Ebenso müssen sämtliche Sicherungen eingedreht bzw. eingeschaltet sein.
- Beachten Sie, dass nur Spannungen der Größe 230 V~ 50 Hz erkannt werden.

● Reinigung und Pflege

- Reinigen Sie das Gerät nur äußerlich mit einem weichen trockenen Tuch.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerät erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Richtlinie 2006 / 66 / EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien und / oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.



Introduction	Page 17
Intended use	Page 17
Parts description	Page 17
Technical Data	Page 18
Scope of delivery	Page 18
 General safety instructions	Page 18
 Safety Instructions for Batteries	Page 19
 Before using	Page 20
Inserting / changing the battery	Page 20
Switching on and off / Automatic shut-down	Page 21
 Start-up	Page 21
 Tips on measurement	Page 22
 Cleaning and Care	Page 24
 Disposal	Page 24
 Warranty	Page 25

Multi-Purpose Detector

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This multi-purpose detector is designed for locating metal or wooden beams, metal objects, voids and electrical lines. This device is solely intended for private use.

● Parts description

- 1 Measuring head
- 2 Display
- 3 Selection button (▶)
- 4 ON / OFF button
- 5 PUSH button („Measure“)
- 6 Battery compartment
- 7 Voltage sign ()
- 8 Intensity display ()
- 9 Battery symbol ()

- 10 Selection arrow (▼)
- 11 AC voltage search (AC)
- 12 Void search (DEEP)
- 13 Metal search (METAL)
- 14 Beam search (STUD)

● Technical Data

Operating voltage: 9 V , max. 1 mW
 Battery type: 6LR61 (9 V block)

Detector depths:

Beam (STUD):	max. 19 mm ± 3 mm
Metal (METAL):	max. 30 mm ± 13 mm
Voids (DEEP):	max. 38 mm ± 5 mm
AC voltage (AC):	max. 50 mm (only with lines which carry 230 V~ 50 Hz)

● Scope of delivery

- 1 Multi-Purpose Detector
- 1 9 V block battery
- 1 Set of operating instructions



General safety instructions

Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use! When passing this product on to others, please also include all the documents!

- Check the product for damage before use! Never use a damaged product!
- Do not expose the device to moisture! This may damage it.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



Safety Instructions for Batteries



WARNING! DANGER TO LIFE! Batteries are not intended for children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention!



CAUTION! EXPLOSION

HAZARD! Never recharge non-rechargeable batteries, do not short-circuit and/or open batteries!

- Never throw batteries into fire or water!
- Do not subject batteries to any mechanical load!

Risk of battery leakage

- In the event of a battery leak, immediately remove it from the device to prevent damage!
- Avoid contact with the skin, eyes and mucous membranes! In the event of contact with battery acid, thoroughly flush the affected area

with plenty of clean water and seek immediate medical attention!

- Only use the same type of batteries! Do not mix used and new batteries!
- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries, e.g. above radiators / in direct sunlight.
- Remove the batteries from the device if they have not been used for a long period!

Risk of equipment damage

- Only use the specified battery type!
- When inserting the battery, ensure that it is inserted the right way round! This is shown in the battery compartment.
- If necessary, clean the battery and device contacts before inserting the battery!
- Remove dead batteries from the device immediately!

● Before using

- Before initial use, remove the protective film from the device display  and insert the enclosed battery.

● Inserting / changing the battery

If the battery symbol  appears in the display, the inserted battery is almost drained and must be replaced. Empty batteries can falsify the measured result.

To insert the battery proceed as follows:

- Open the battery compartment cover on the back of the device. You can remove the used battery more easily with the aid of the material strip, which is inside the battery compartment **6**. Just pull on the material strip.
- Remove the used battery.
- Plug the contacts of the 9 V block battery on the contacts of the profiled plug. Make sure you fit the batteries the right way round. This is specified by the profiled shape of the contacts. Also ensure without fail that the material strip is underneath the battery.
- Insert the battery in the battery compartment and close the cover again, so that it audibly latches into place.

● Switching on and off / Automatic shut-down

- Briefly press the ON/OFF button **4** to switch the device on or off.

Note: If you do not press any button for one minute after the device has been switched on, the device automatically switches off.

● Start-up

- Briefly press the ON/OFF button **4** to switch the device on (Fig. A). A selection of menu points appears at the bottom of the display **2**:
STUD METAL DEEP AC (Fig. A)
- The selection arrow (▼) **10** is over the menu point for Beam search (STUD) **14**, when the

device is switched on. Bring the selection arrow over the desired menu point by repeatedly pressing the selection button (►) [3]. The meaning of the individual menu points are:

STUD: Wooden beam search

METAL: Metal search

DEEP: Void search

AC: Power line search

- Guide the detector over a location on the surface to be examined, where you know that there is no object, which you are looking for. Then press the PUSH button [5] and keep it pressed down. Guide the detector, with the underside flat, over the surface to be examined. It is possible that during this some short signal tones may sound. These are however without any meaning, so long as no intensity display [8] appears in the device display (Fig. B).
- If there is an object, for which the search is activated, in the vicinity of the detector, several bars appear at first on the intensity display. As proximity to the search object increases, the number of bars increases on the intensity display (Fig. C).
- If the detector is exactly over the search object, a continuous signal tone sounds.
- In the case of a search for a power line, the voltage sign (⚡) [7] also appears in addition to the intensity display.

● **Tips on measurement**

- The calibration button must remain pressed during the entire search process (calibration and search).

- If you calibrate too closely to the object or directly on the object, the calibration can fail. If the calibration fails, the LC display shows the full intensity (Fig. C) and a long beeping tone sounds or can't search any object in the wall. Move and hold the device several centimeters further to the right or left of the previous surface and recalibrate. Start the search process.
- Repeat several times to ensure the detection accuracy.
- Incorrect measurements can occur depending on the nature of the examined wall. Check therefore before every measurement the position of a known wooden or metal beam, of a known void or a known power line. If these are not detected by the device, the substrate is not suitable for a search with this device.
- Avoid touching the LC display during measurements as it may affect the accuracy of the device.
- Please note that power lines can also be located as metal or as beams. Always use the additional voltage search, so that you can exclude any incorrect interpretations.
- Please note that metal beams are also detected in the Beam search „STUD“ function. If you find a beam and you want to be sure that it is not a metal beam (or for example a water pipe), use the additional Metal search „METAL“.
- Depending on the wall thickness and material, it is possible that the detector may signal a finding, before it is over the material. In this case mark the start and end of the signalled area at the indentation of the measuring

head. The middle of the sought object lies in the middle between the two markings.

- Please note that metal objects are located more readily the easier they can be magnetized. This means that iron is detected at a significantly greater distance than copper for example.
- Please note that power lines can only be detected as such, if they are carrying voltage. Light switches must always therefore be switched on, so that the conductor is carrying voltage. All the fuses must similarly be inserted or switched on.
- Please note that only voltages of 230V~ 50 Hz are detected.

● **Cleaning and Care**

- The device should only be cleaned on the outside with a soft dry cloth.

● **Disposal**

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Contact your local or municipal authority for information on how to dispose of the device at the end of its operational life.

Faulty or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006 / 66 / EC and its amendments. Please return the batteries and / or the device to the available collection points.



Never dispose of batteries in your household waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste regulations. The chemical symbols of the heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. Therefore dispose of used batteries through your municipal collection site.

● **Warranty**

The device has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this device is 3 years from the date of purchase. Should this device show any fault in materials or manufacture within three years from the date of purchase, we will repair or replace it - at our choice - free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the device has been damaged or improperly used or maintained.

The warranty applies to faults in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.



Introduction	Page 27
Utilisation conforme	Page 27
Descriptif des pièces	Page 27
Caractéristiques techniques.....	Page 28
Contenu de la livraison.....	Page 28
 Instructions générales de sécurité	Page 28
 Consignes de sécurité sur les piles	Page 29
 Avant la mise en service	Page 30
Insertion / remplacement des piles.....	Page 31
Mise en marche / mise à l'arrêt /	
Arrêt automatique	Page 31
 Mise en service	Page 32
 Conseils pour la mesure	Page 33
 Nettoyage et entretien	Page 35
 Mise au rebut	Page 35
 Garantie	Page 36

Détecteur multi-matériaux

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Ce détecteur multifonction est conçu pour localiser les poutres métalliques ou en bois, les objets en métal, les espaces creux et les câbles électriques. Cet appareil est exclusivement conçu pour un usage privé.

● Descriptif des pièces

- 1** Tête de mesure
- 2** Écran
- 3** Touche de sélection (▶)
- 4** Touche ON / OFF (marche / arrêt)
- 5** Touche PUSH (« Mesurer »)
- 6** Compartiment à piles
- 7** Symbole de tension ()
- 8** Affichage d'intensité ()

- 9 Symbole de pile ()
- 10 Flèche de sélection (▼)
- 11 Recherche de tension alternative (AC)
- 12 Recherche d'espaces creux (DEEP)
- 13 Recherche de métaux (METAL)
- 14 Recherche de porteur (STUD)

● Caractéristiques techniques

Tension de service : 9 V , max. 1 mW
Type de pile : 6LR61 (bloc 9 V)

Profondeur des détecteurs :

Porteur (STUD) : max. 19 mm ± 3 mm
Métal (METAL) : max. 30 mm ± 13 mm
Espace creux (DEEP) : max. 38 mm ± 5 mm
Tension alternative (AC) : max. 50 mm
(uniquement pour les
lignes 230 V~ 50 Hz)

● Contenu de la livraison

1 détecteur multifonctions
1 pile 9 V
1 mode d'emploi



Instructions générales de sécurité

Prenez connaissance de toutes les indications de maniement et de sécurité avant d'utiliser l'appareil pour la première fois ! Transmettez également tous les documents en cas de transmission du produit à une personne tierce !

- Avant la mise en service, vérifiez si le produit présente des dommages ! Ne mettez pas un appareil endommagé en service !
- N'exposez l'appareil à aucune humidité ! Il risque d'être endommagé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissance que sous surveillance ou s'ils ont été instruits de l'utilisation sûre de cet appareil et des risques en découlant. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et la maintenance domestique de l'appareil ne doit pas être effectué par un enfant sans surveillance.



Consignes de sécurité sur les piles



AVERTISSEMENT ! DANGER DE

MORT ! Les piles ne doivent pas être manipulées par des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !



ATTENTION ! RISQUES D'EXPLOSION !

- Ne rechargez jamais les piles à usage unique, ni les court-circuitiez et/ou ne les ouvrez !
- Ne jetez jamais les piles au feu ou dans l'eau !
- Ne soumettez pas les piles à une charge mécanique !

Danger des fuites des piles

- En cas de fuite des piles, retirez-les aussitôt de l'appareil pour éviter tout endommagement !

- Évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec l'acide d'une pile, rincez la zone touchée avec de l'eau claire et contactez immédiatement un médecin !
- Utilisez uniquement des piles de type identique ! Ne mélangez pas des piles usées et des piles neuves !
- Évitez d'exposer les piles à des conditions et températures extrêmes susceptibles de les endommager, par ex. des radiateurs/une exposition directe aux rayons du soleil.
- Les piles inutilisées pendant une période prolongée doivent être retirées de l'appareil !

Danger d'endommagement de l'appareil

- Utilisez exclusivement le type de pile indiqué !
- Lors de la mise en place des piles, veillez à respecter la polarité ! Celle-ci est indiquée dans le compartiment à piles.
- Au besoin, nettoyez les contacts des piles et de l'appareil avant l'insertion !
- Retirez immédiatement les piles usagées de l'appareil !

● Avant la mise en service

- Avant la mise en service, retirez le film de protection de l'écran **2** de l'appareil et insérez la pile fournie.

● Insertion / remplacement des piles

Si le symbole de la pile   s'affiche à l'écran, la pile insérée est presque épuisée et doit être remplacée. Les piles vides risquent de fausser les résultats des mesures.

Pour le remplacement de la pile, veuillez procéder de la façon suivante :

- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles sur la face arrière de l'appareil ! La bande en tissu à l'intérieur du compartiment à piles  vous permet de retirer plus facilement les piles usées. Pour ce faire, tirez légèrement sur la bande de tissu.
- Retirez l'ancienne pile le cas échéant.
- Placez les contacts de la pile 9 V sur les contacts des fiches. Vérifiez que la polarité est correcte. Celle-ci dépend de la forme des contacts. Veillez impérativement à ce que la bande de tissu se trouve en dessous de la pile.
- Placez la pile dans le compartiment à piles et refermez le couvercle, jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon audible.

● Mise en marche / mise à l'arrêt / Arrêt automatique

- Appuyez brièvement sur la touche ON / OFF  pour activer ou désactiver l'appareil.

Remarque : si vous n'appuyez sur aucune touche pendant une minute alors que l'appareil est activé, l'appareil s'éteint automatiquement.

● Mise en service

- Appuyez brièvement sur la touche ON/OFF **4** pour activer l'appareil (fig. A). Une sélection de commandes de menu s'affiche en bas de l'écran **2** : **STUD METAL DEEP AC** (fig. A)
- Lors de la mise en marche, la flèche de sélection (▼) **10** se trouve sous la commande de menu Recherche de poutre en bois (STUD) **14**. Pour amener la flèche de sélection sur la commande de menu souhaitée, appuyez plusieurs sur la touche de sélection (►) **3** si nécessaire. La signification des différentes commandes de menu est :
STUD : Recherche de poutres en bois
METAL : Recherche de métaux
DEEP : Recherche d'espace creux
AC : Recherche de câble électrique
- Passez le détecteur sur la surface à examiner à un endroit dont vous savez qu'il ne renferme pas l'objet recherché. Appuyez ensuite sur la touche PUSH **5** et maintenez-la enfoncée. Passez le détecteur face inférieure à plat sur la surface à examiner. Il se peut que de brefs signaux sonores soient émis. Tant que l'affichage d'intensité **8** ne s'affiche pas à l'écran, ces signaux n'ont pas de signification (fig. B).
- Si un objet pour lequel la recherche a été activée se trouve à proximité du détecteur, quelques barres de l'affichage d'intensité s'affiche côté extérieur. Plus le détecteur se rapproche de l'objet recherché, plus le nombre de barres d'affichage d'intensité augmente (fig. C).

- Si le détecteur se trouve exactement au-dessus de l'objet recherché, le signal sonore devient permanent.
- Si vous recherchez un câble électrique, l'affichage d'intensité est complété par l'affichage du symbole de tension ( 7).

● **Conseils pour la mesure**

- La touche de calibrage doit rester pressée durant tout le processus de recherche (calibrage et recherche).
- Si vous effectuez un calibrage à trop grande proximité de l'objet, ou directement sur l'objet, le calibrage peut échouer. Si le calibrage échoue, l'écran indique l'intensité totale (ill. C) et un bip sonore retentit longuement, ou bien l'objet souhaité ne peut pas effectuer de recherche sur le mur. Déplacez et maintenez l'appareil plusieurs centimètres vers la droite ou la gauche de la surface précédente, et effectuez un nouveau calibrage. Démarrez le processus de recherche.
- Répétez le processus plusieurs fois, afin de garantir une haute précision de détection.
- La nature du mur examiné peut induire des erreurs de mesure. C'est pourquoi, vérifiez avant chaque mesure la position d'une poutre métallique ou en bois connue, d'un espace creux connu ou d'un câble électrique connu. Si ces éléments connus ne sont pas reconnus par l'appareil, cet appareil n'est pas adapté pour le support examiné.
- Évitez de toucher l'écran LCD durant le processus de mesure, car ce contact peut influencer la précision de l'appareil.

- Notez que les câbles électriques peuvent également être localisés même lors d'une recherche de métal ou de porteur. Utilisez toujours la recherche de tension en complément afin de pouvoir exclure toute erreur d'interprétation.
- Notez que la fonction de recherche de porteur « STUD » permet également de reconnaître les poutres métalliques. Si vous voulez être sûr que la poutre trouvée est une poutre métallique (ou par exemple une conduite d'eau), utilisez la recherche de métaux « METAL » en complément.
- En fonction de l'épaisseur du mur et du matériau, le détecteur signale l'objet trouvé avant même de se trouver au-dessus. Dans ce cas, marquez le début et la fin de la zone signalée sur l'encoche de la tête de mesure. Le centre de l'objet recherché se trouve alors au milieu entre les deux marquages.
- Notez que plus les objets métalliques sont magnétisés, plus ils sont localisés facilement. Le fer est donc détecté à une distance beaucoup plus grande que le cuivre, par exemple.
- Notez que les câbles électriques ne peuvent être détectés en tant que tels que lorsqu'ils sont conducteurs de tension. Les interrupteurs de lumière doivent donc toujours être activés afin que le conducteur qui y est relié conduise de la tension. De même, tous les fusibles doivent être en place et activés.
- Notez que seules les tensions de 230V~ et 50 Hz sont détectées.

● **Nettoyage et entretien**

- Nettoyez uniquement l'extérieur du boîtier à l'aide d'un chiffon doux et sec.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables, qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Les possibilités de recyclage de l'appareil usé sont à demander auprès de votre municipalité.

Les piles défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006 / 66 / CE et ses modifications. Les piles et / ou l'appareil doivent être retournés dans les centres de collecte existants.



Les piles ne doivent pas être mises au rebut dans les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles usagées dans les conteneurs de recyclage de la commune.

● Garantie

L'appareil a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Cet appareil bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement de l'appareil sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des batteries) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries et des éléments fabriqués en verre.



Inleiding	Pagina 38
Correct gebruik	Pagina 38
Beschrijving van de onderdelen.....	Pagina 38
Technische gegevens	Pagina 39
Omvang van de levering.....	Pagina 39

Algemene veiligheidsinstructies	Pagina 39
--	-----------

Veiligheidsinstructies voor het gebruik van batterijen	Pagina 40
---	-----------

Voor de ingebruikname ...	Pagina 41
Batterij plaatsen / vervangen.....	Pagina 42
In- / uitschakelen / automatisch uitschakelen	Pagina 42

Ingebruikname	Pagina 43
----------------------------	-----------

Tips voor de meting	Pagina 44
----------------------------------	-----------

Reiniging en onderhoud ...	Pagina 45
-----------------------------------	-----------

Verwijdering	Pagina 46
---------------------------	-----------

Garantie	Pagina 46
-----------------------	-----------

Multifunctionele detector

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Correct gebruik

Deze multifunctionele detector is bedoeld voor het detecteren van metalen of houten balken, metalen objecten, holle ruimtes en elektrische leidingen. Dit product is uitsluitend bestemd voor privégebruik.

● Beschrijving van de onderdelen

- 1** Meetkop
- 2** Display
- 3** Keuzetoets (►)
- 4** ON-/ OFF-toets (AAN/UIT)
- 5** PUSH-toets („meten“)
- 6** Batterijvakje
- 7** Spanningsteken (⚠)

- 8 Intenseitsweergave ()
- 9 Batterijsymbool ()
- 10 Keuzepijl ()
- 11 Zoeken naar wisselspanning (AC)
- 12 Zoeken naar holle ruimtes (DEEP)
- 13 Zoeken naar metaal (METAL)
- 14 Zoeken naar balken (STUD)

● Technische gegevens

Nominale spanning: 9 V , max. 1 mW
 Batterijtype: 6LR61 (9 V-blok)

Detectordieptes:

Balken (STUD): max. 19 mm ± 3 mm
 Metaal (METAL): max. 30 mm ± 13 mm
 Holle ruimtes (DEEP): max. 38 mm ± 5 mm
 Wisselspanning (AC): max. 50 mm (alleen bij leidingen met 230 V~ 50 Hz)

● Omvang van de levering

- 1 multifunctionele detector
- 1 9 V-Blokbatterij
- 1 gebruiksaanwijzing



Algemene veiligheidsinstructies

Maak u voor de ingebruikname van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften! Geef alle documenten mee wanneer u het product aan derden geeft!

- Controleer het product voor de ingebruikname op beschadigingen! Neem een beschadigd product niet in gebruik!
- Stel het apparaat niet bloot aan vocht! Het apparaat kan hierdoor worden beschadigd.
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 als ook personen met verminderde psychische, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.



Veiligheidsinstructies voor het gebruik van batterijen



WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR!

Houd batterijen uit de buurt van kinderen.
Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!



VOORZICHTIG! EXPLOESIE-GEVAAR! Laad niet-oplaadbare batterijen nooit op, sluit ze niet kort en/of open ze niet!

- Gooi batterijen nooit in vuur of water!
- Stel de batterijen niet bloot aan mechanische belastingen!

Gevaar dat de batterijen lekken

- Als de batterijen lekken dient u deze direct uit het apparaat te halen om beschadigingen te voorkomen!

- Vermijd contact met huid, ogen en slijmvlies-zen! Spoel in geval van contact met batterij-
zuur de desbetreffende plekken direct af met
voldoende schoon water en raadpleeg on-
middellijk een arts!
- Gebruik uitsluitend batterijen van hetzelfde
type! Gebruik nooit gelijktijdig oude en
nieuwe batterijen!
- Vermijd extreme omstandigheden en tempe-
raturen die op batterijen in zouden kunnen
werken, bijvoorbeeld door radiatoren of
directe zonnestraling.
- Verwijder de batterijen uit het apparaat als
het gedurende een langere periode niet
wordt gebruikt!

Gevaar voor beschadiging van het apparaat

- Gebruik uitsluitend het aangegeven batterijtype!
- Let bij het plaatsen van de batterijen op de
juiste polariteit! Deze wordt aangegeven in
het batterijvakje.
- Reinig de contacten van het product en van
de batterijen zo nodig voordat u de batterijen
plaatst!
- Verwijder verbruikte batterijen direct uit het
apparaat!

● Voor de ingebruikname

- Verwijder vóór de ingebruikname het be-
schermfolie van het display **2** van het appa-
raat en plaats de meegeleverde batterij.

● Batterij plaatsen/vervangen

Als op het display het batterijsymbool   verschijnt dan is de geplaatste batterij vrijwel leeg en moet deze worden vervangen. Lege batterijen kunnen de meetresultaten negatief beïnvloeden.

Plaats de batterij op de volgende manier:

- Open het deksel van het batterijvakje aan de achterkant van het apparaat. Met behulp van de stofstrip, die aan de binnenkant van het batterijvak  zit, kunt u de oude batterij eenvoudiger uitnemen. Trek hiervoor simpelweg aan de stofstrip.
- Verwijder indien nodig de oude batterij.
- Plaats de contacten van de 9 V-blokbatterij op de contacten van de profielstekker. Let hierbij op de juiste polariteit. Deze wordt door de profielvorm van de contacten weergegeven. Let erop dat de stofstrip zich onder de batterij bevindt.
- Plaats de batterij in het batterijvak en sluit het deksel weer, zodat deze hoorbaar vastklikt.

● In-/uitschakelen/automatisch uitschakelen

- Druk kort op de ON-/OFF-toets  om het apparaat in of uit te schakelen.

Opmerking: drukt u bij een ingeschakeld apparaat gedurende één minuut geen toets in dan schakelt het apparaat zichzelf uit.

● Ingebruikname

- Druk kort op de ON-/OFF-toets **4** om het apparaat in te schakelen (afb. A). Onderaan in het display **2** verschijnt een keuzemogelijkheid van menupunten:
STUD METAL DEEP AC (afb. A)
- De keuzepijl (▼) **10** bevindt zich bij het inschakelen bij het menupunt Zoeken naar balken (STUD) **14**. Door eventueel meerdere keren op de keuzetoets (►) **3** te drukken, brengt u de keuzepijl naar het gewenste menupunt. De betekenis van de aparte menupunten zijn:
STUD: Zoeker naar houten balken
METAL: Zoeken naar metaal
DEEP: Zoeken naar holle ruimtes
AC: Zoeken naar stroomleidingen
- Plaats de detector op het te onderzoeken oppervlak op een plaats waarvan u weet dat er geen object in de buurt is dat u zoekt. Druk vervolgens op de PUSH-toets **5** en houd deze ingedrukt. Plaats de detector met de onderkant vlak op het te onderzoeken oppervlak. Het is mogelijk dat hierbij enige korte signaaltönen te horen zijn. Zolang het display geen intensiteitsweergave **8** weergeeft, hebben deze signalen geen betekenis (afb. B).
- Als er een object in de buurt van de detector is waarnaar u zoekt, verschijnt vervolgens een aantal balken van de intensiteitsweergave. Als u dichterbij het gezochte object komt, neemt het aantal balken van de intensiteitsweergave toe (afb. C).
- Als de detector precies bij het gezochte object is, hoort u een doorlopende signaaltoon.

- Bij het zoeken naar een stroomleiding verschijnt aanvullend op de intensiteitsweergave het spanningsteken (Δ) 7.

● **Tips voor de meting**

- De kalibratietoets dient tijdens het gehele zoekproces ingedrukt te blijven (kalibratie en zoeken).
- Als u te dicht bij het object of direct op het object kalibreert, kan de kalibratie mislukken. Als de kalibratie mislukt, toont het display de volledige intensiteit (afb. C) en is er een lange pieptoon hoorbaar of kan een willekeurig object in de wand niet worden gevonden. Beweeg en houd het apparaat meerdere centimeters verder naar rechts of links van het vorige oppervlak en kalibreer opnieuw. Start het zoekproces.
- Herhaal het proces meermaals om de precisie te waarborgen.
- Afhankelijk van de onderzochte wand kunnen er onjuiste metingen worden gedaan. Controleer daarom bij iedere meting de positie van een bekende houten of metalen balk, een bekende holle ruimte of een bekende stroomleiding. Als deze niet door het apparaat wordt waargenomen, is de basis voor het zoeken met dit apparaat niet geschikt.
- Raak het LC-display tijdens het meetproces niet aan, omdat dit de precisie van het apparaat kan beïnvloeden.
- Let erop dat ook stroomleidingen als metaal of als balk kunnen worden gezien. Gebruik altijd als aanvulling de spanningszoeker om onjuiste metingen te kunnen uitsluiten.

- Let erop dat in de functie Zoeken naar balken ,STUD' ook metalen balken worden herkend. Wilt u er zeker van zijn dat het bij de gevonden balk niet om een metalen balk (of bijvoorbeeld een waterleiding) gaat, gebruik dan aanvullend de functie Zoeken naar metaal ,METAL'.
- Afhankelijk van de wandsterkte en het materiaal signaleert de detector eventueel al iets voordat het apparaat zich bij het materiaal bevindt. Markeer in dit geval het begin en het einde van het gesignaleerde gedeelte bij de inkeping van de meetkop. Het midden van het gezochte object zit dan in het midden tussen de beide markeringen.
- Let erop dat metalen objecten beter worden gevonden als ze magnetischer zijn. Zo wordt ijzer bijvoorbeeld vanaf een wezenlijk grotere afstand gedetecteerd dan koper.
- Let erop dat stroomleidingen als dusdanig kunnen worden herkend als er spanning aanwezig is. Zo moeten lichtschakelaars altijd ingeschakeld zijn zodat er in de desbetreffende leiding spanning aanwezig is. Ook moeten alle zekeringen aangedraaid resp. ingeschakeld zijn.
- Let erop dat alleen spanningen van 230V~50 Hz worden herkend.

● **Reiniging en onderhoud**

- Reinig het apparaat alleen aan de buitenzijde met een zachte, droge doek.

● Verwijdering

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recycling-containers kunt afvoeren.



Mogelijkheden voor de verwijdering van het apparaat dat u niet meer wilt gebruiken, vindt u bij uw gemeente- of stadsbeheer.

Defecte of verbruikte batterijen moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en diens veranderingen worden gerecycled. Geef de batterijen en/of het apparaat af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Batterijen mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftig zwaar metaal bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn als volgt: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.



Úvod	Strana 49
Použití ke stanovenému účelu.....	Strana 49
Popis dílů	Strana 49
Technické údaje	Strana 50
Obsah dodávky	Strana 50
 Všeobecná bezpečnostní upozornění	Strana 50
 Bezpečnostní upozornění k bateriím	Strana 51
 Před uvedením do provozu	Strana 52
Vložení / výměna baterie.....	Strana 52
Zapnutí / Vypnutí /	
Automatické vypnutí.....	Strana 53
 Uvedení do provozu	Strana 53
 Tipy pro měření	Strana 54
 Čistění a ošetřování	Strana 56
 Likvidace	Strana 56
 Záruka	Strana 57

Multifunkční detektor

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento multifunkční detektor je koncipován pro lokalizaci kovových a dřevěných nosníků, kovových objektů, dutin a elektrických vedení. Přístroj je určen pouze pro soukromé použití.

● Popis dílů

- 1 Měřicí hlava
- 2 Displej
- 3 Tlačítko výběru (▶)
- 4 Tlačítko ON / OFF (ZAP / VYP)
- 5 Tlačítko PUSH („Měřit“)
- 6 Příhrádka na baterie
- 7 Značka napětí ()
- 8 Indikace intenzity ()
- 9 Symbol baterie ()
- 10 Šipka pro výběr (▼)
- 11 Hledání střídavého napětí (AC)

- 12 Hledání dutin (DEEP)
- 13 Hledání kovů (METAL)
- 14 Hledání nosníků (STUD)

● Technické údaje

Provozní napětí: 9 V , max. 1 mW
Typ baterie: 6LR61 (blok 9 V)

Detekční hloubky:

Nosníky (STUD): max. 19 mm $\pm$ 3 mm
Kov (METAL): max. 30 mm $\pm$ 13 mm
Dutiny (DEEP): max. 38 mm $\pm$ 5 mm
Střídavé napětí (AC): max. 50 mm (pouze u
vedení vedoucích
230 V ~ 50 Hz)

● Obsah dodávky

- 1 multifunkční detektor
- 1 blok baterie 9 V
- 1 návod k obsluze



Všeobecná bezpečnostní upozornění

Před prvním použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními upozorněními! Při předávání výrobku třetí osobě předávejte současně i všechny jeho podklady!

- Před uvedením do provozu zkontrolujte výrobek, jestli není poškozený! Poškozený výrobek neuvádějte do provozu!

- Nevystavujte přístroj vlhkosti! Může se tím poškodit.
- Tento přístroj mohou používat děti starší než 8 let, osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi o používání přístroje jen tehdy, jestliže byly poučeny o jeho bezpečném používání a porozuměly možným ohrožením. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu.



Bezpečnostní upozornění k bateriím



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ

ŽIVOTA! Baterie nepatří do dětských rukou.

V případě spolknutí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!



POZOR! NEBEZPEČÍ EXPLOZE!

Nenabíjejte baterie nevhodné k nabíjení, nezkratujte baterie ani je neotvírejte!

- Nikdy neházejte baterie do ohně nebo do vody!
- Nevystavujte baterie mechanickému zatížení!

Nebezpečí vytečení baterií

- V případě vytečení baterií je ihned vyjměte z výrobku, abyste zamezili jeho poškození!
- Vyhněte se kontaktu baterií nebo uniklé kyseliny s pokožkou, očima a sliznicemi! Po kontaktu s kyselinou baterií ihned omyjte postižená místa dostatečným množstvím čisté vody a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!

- Používejte pouze baterie stejného typu!
Nekombinujte staré baterie s novými!
- Zabraňte extrémním podmínkám a teplotám, které mohou negativně ovlivnit funkci baterií, např. blízkosti topných těles/přímému slunečnímu záření.
- Při delším nepoužívání odstraňte baterie z výrobku!

Nebezpečí poškození výrobku

- Používejte výhradně udaný typ baterií!
- Při vkládání dbejte na jejich správnou polaritu! Polarita je vyznačená v přihrádce na baterie.
- V případě potřeby vyčistěte před vložením baterii a kontakty výrobku!
- Vybité baterie ihned z výrobku odstraňte!

● Před uvedením do provozu

- Před uvedením do provozu odstraňte ochrannou fólii z displeje 2 přístroje a vložte přiloženou baterii.

● Vložení / výměna baterie

Když se na displeji zobrazí symbol baterie 9 , je vložená baterie téměř vybitá a musí se vyměnit. Vybité baterie mohou zkreslit výsledek měření.

Při vkládání baterie postupujte následovně:

- Otevřete víko schránky na baterie na zadní straně přístroje. S pomocí proužku látky, který se nachází uvnitř schránky na baterie 6,

můžete snáze vyjmout starou baterii. Pouze zatáhněte za proužek látky.

- Případně vyjměte starou baterii.
- Nasuňte kontakty blokové baterie 9 V na kontakty profilového konektoru. Dbejte přitom na správnou polaritu. Ta je určena prostřednictvím profilu kontaktů. Bezpodmínečně dbejte na to, aby se proužek látky nacházel pod baterií.
- Vložte baterii do schránky na baterii a opět zavřete víko tak, aby slyšitelně zacvaklo.

● Zapnutí / Vypnutí / Automatické vypnutí

- Pro zapnutí, resp. vypnutí přístroje stiskněte krátce tlačítko ON/OFF [4].

Upozornění: Pokud na zapnutém přístroji po dobu jedné minuty nestisknete žádné tlačítko, přístroj se automaticky vypne.

● Uvedení do provozu

- Pro zapnutí přístroje stiskněte krátce tlačítko ON/OFF [4] (obr. A). Dole na displeji [2] se zobrazí výběr bodů nabídky:
STUD METAL DEEP AC (obr. A)
- Šipka pro výběr (▼) [10] se při zapnutí přístroje nachází nad bodem nabídky Hledání nosníků (STUD) [14]. Prostřednictvím případného opakování stisknutí tlačítka pro výběr (►) [3] přemístěte šipku pro výběr nad požadovaný bod nabídky. Význam jednotlivých bodů nabídky je následující:
STUD: Hledání dřevěných nosníků

METAL: Hledání kovů

DEEP: Hledání dutin

AC: Hledání elektrických vedení

- Uved'te detektor na kontrolované ploše na místo, o kterém víte, že se na něm nenachází žádný hledaný předmět. Poté stiskněte tlačítko PUSH [5] a držte je stisknuté. Ved'te detektor spodní stranou na plochu nad kontrolovanou plochou. Možná přitom zazní několik krátkých signálních tónů. Dokud se na displeji nezobrazí indikace intenzity [8], namají tyto tóny žádný význam (obr. B).
- Pokud se v blízkosti nachází nějaký předmět, jehož hledání je aktivováno, zobrazí se nejprve několik pruhů indikace intenzity. S přibližováním se ke hledanému předmětu přibývá počet pruhů na indikaci intenzity (obr. C).
- Když se detektor nachází přímo nad hledaným předmětem, zazní nepřetržitý signální tón.
- Při hledání elektrického vedení se kromě indikace intenzity zobrazí ještě značka napětí (⚡) [7].

● Tipy pro měření

- Kalibrační tlačítko musí zůstat během celého procesu hledání stisknuté (Kalibrování a hledání).
- Při kalibrování v příliš malé vzdálenosti od objektu nebo přímo na objektu může dojít k selhání kalibrování. Jestliže dojde k selhání kalibrování ukáže displej plnou intenzitu (obr. C) a zazní dlouhý signál nebo nelze jakýkoliv objekt ve stěně hledat. Pohybuje přístrojem pár centimetrů dále vpravo nebo vlevo od

předcházejícího povrchu a kalibrujte znovu. Nastartujte hledání.

- Opakujte postup vícekrát pro zajištění přesnosti záznamu.
- V závislosti na vlastnostech kontrolované stěny může docházet k chybným měřením. Před každým měřením proto ověřte polohu známého dřevěného nebo kovového nosníku, známé dutiny nebo známého elektrického vedení. Pokud je přístroj neidentifikuje, není podklad vhodný pro hledání předmětů pomocí tohoto přístroje.
- Nedotýkejte se během měření LC displeje, můžete ovlivnit přesnost přístroje.
- Mějte na paměti, že i elektrická vedení mohou být lokalizována jako kov nebo jako nosník. Použijte vždy navíc také hledání napětí, aby bylo možné vyloučit chybné interpretace.
- Mějte na paměti, že prostřednictvím funkce hledání nosníků „STUD“ mohou být identifikovány i kovové nosníky. Pokud se chcete ujistit, že se u nalezeného nosníku nejedná o kovový nosník (nebo například vodovodní trubku), použijte navíc funkci hledání kovů „METAL“.
- V závislosti na tloušťce stěny a materiálu může detektor signalizovat nález ještě předtím, než se nachází nad materiálem. V tomto případě označte začátek a konce signalizované oblasti na vrubu měřicí hlavy. Střed hledaného předmětu se pak nachází uprostřed mezi oběma značkami.
- Mějte na paměti, že lokalizace kovových objektů je tím lepší, čím snazší je jejich schopnost magnetizace. Železo je tak identifikováno ve výrazně větší vzdálenosti než například měď.

- Mějte na paměti, že elektrická vedení mohou být identifikována jako elektrická vedení pouze v případě, že vedou napětí. Musí tak být vždy zapnuté spínače světel, aby vedení, které od nich vede, vedlo napětí. Rovněž musí být zašroubované, resp. zapojené veškeré pojistky.
- Mějte na paměti, že identifikovat lze pouze napětí 230 V~ 50 Hz.

● **Čistění a ošetřování**

- Zařízení čistěte jen zvenku měkkou suchou tkaninou.

● **Likvidace**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete likvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



O možnostech likvidace vysloužilého přístroje se informujte u správy vaší obce nebo města.

Vadné nebo vybité baterie se musí, podle směrnice 2006 / 66 / ES a příslušných změn této směrnice, recyklovat. Baterie a výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Baterie se nesmějí vyhazovat do domovního odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musejí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium,

Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte vybité baterie u komunální sběrný.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady.

Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např.

vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.



Introducción	Página 59
Uso adecuado	Página 59
Descripción de las piezas	Página 59
Características técnicas	Página 60
Contenido	Página 60

Indicaciones generales de seguridad	Página 60
--	-----------

Indicaciones de seguridad acerca de las pilas	Página 61
--	-----------

Antes de la puesta en funcionamiento	Página 62
Insertar / Cambiar la pila	Página 63
Apagado /	
Desconexión automática	Página 63

Puesta en funcionamiento	Página 64
---------------------------------------	-----------

Consejos para la medición	Página 65
--	-----------

Limpieza y cuidado	Página 67
---------------------------------	-----------

Eliminación	Página 67
--------------------------	-----------

Garantía	Página 68
-----------------------	-----------

Detector multifuncional

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso adecuado

Este detector multifuncional ha sido diseñado para la localización de vigas de metal o madera, objetos metálicos, cavidades y cables eléctricos. El aparato está destinado únicamente para el uso privado.

● Descripción de las piezas

- 1** Cabezal medidor
- 2** Pantalla
- 3** Botón de selección (►)
- 4** Botón ON/ OFF (encendido/apagado)
- 5** Botón PUSH ("Medir")
- 6** Compartimento para las pilas
- 7** Símbolo de tensión eléctrica ()
- 8** Indicador de intensidad ()

- 9 Símbolo de la pila ()
- 10 Flecha de selección ()
- 11 Búsqueda de tensión alterna (AC)
- 12 Búsqueda de cavidad (DEEP)
- 13 Búsqueda de metal (METAL)
- 14 Búsqueda de vigas (STUD)

● Características técnicas

Tensión de servicio: 9 V , máx. 1 mW
Tipo de pila: 6LR61 (bloque de 9 V)

Profundidades de detección:

Vigas (STUD): máx. 19 mm $\pm$ 3 mm
Metal (METAL): máx. 30 mm $\pm$ 13 mm
Cavidades (DEEP): máx. 38 mm $\pm$ 5 mm
Tensión alterna (AC): máx. 50 mm (sólo para cables de 230V~ 50Hz)

● Contenido

1 detector multifuncional
1 pila tipo bloque de 9 V
1 manual de instrucciones



Indicaciones generales de seguridad

Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad. En caso de entregar el producto a terceros, adjunte igualmente toda la documentación.

- ¡Compruebe que el producto se encuentra en perfectas condiciones antes de ponerlo en funcionamiento! ¡Si el aparato está averiado, no lo utilice en ningún caso!
- No exponga el aparato a la humedad. O podría resultar dañado.
- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y/o falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el aparato de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo. No permita que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no podrán llevarse a cabo por niños sin vigilancia.



Indicaciones de seguridad acerca de las pilas



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE

MUERTE! No deje las pilas al alcance de los niños. ¡En caso de ingesta, acuda inmediatamente a un médico!



¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!

- ¡No recargar nunca pilas no recargables, no poner en cortocircuito ni abrirlas!
- ¡No arrojarlas nunca al fuego o al agua!
- ¡No someter las pilas a esfuerzos mecánicos!

Peligro de derrame de las pilas

- ¡En caso de que las pilas se sulfaten, retírelas inmediatamente del aparato para evitar daños!
- Evite el contacto con la piel, ojos y mucosas. ¡En caso de que el ácido de las pilas entre en contacto con el cuerpo, lave inmediatamente la zona afectada con agua clara y acuda inmediatamente a un médico!
- ¡Utilice únicamente pilas del mismo tipo!
¡No mezcle las pilas usadas con pilas nuevas!
- Evite condiciones y temperaturas extremas que puedan influir sobre las pilas, por ejemplo, acercarlas a un radiador o exponerlas al sol directo.
- ¡Retire las pilas del aparato si no han sido utilizadas durante largo tiempo!

Peligro de daños en el aparato

- ¡Utilice exclusivamente el tipo de pila indicado!
- ¡Cuando coloque la pila preste atención a la polaridad correcta! Ésta se encuentra indicada en el compartimento de las pilas.
- Si fuera necesario, limpie los contactos de las pilas y del aparato antes de introducirlas.
- ¡Extraiga inmediatamente las pilas agotadas del aparato!

● Antes de la puesta en funcionamiento

- Antes de poner en funcionamiento el aparato retire la lámina de plástico de la pantalla 2 e inserte la pila.

● Insertar / Cambiar la pila

Si en la pantalla aparece el símbolo de la pila  **9**, significa que la pila está prácticamente gastada y se debe cambiar. Las pilas gastadas pueden ocasionar resultados de medición erróneos.

Para colocar la pila, proceda como sigue:

- Abra la tapa del compartimento de las pilas de la parte trasera del aparato. Con ayuda de la tira de tela, que se encuentra en el interior del compartimento de las pilas **6**, podrá sacar la pila gastada con más facilidad. Para hacerlo, sólo tiene que tirar de la tira de tela.
- Extraiga la pila gastada.
- Conecte los contactos de la pila tipo bloque de 9V a los contactos del conector de perfil. Observe que la polaridad es la correcta. Ésta viene indicada por la forma perfilada de los contactos. Observe también que la tira de tela se encuentra debajo de la pila.
- Inserte la pila en el compartimento de las pilas y cierre la tapa de modo que encaje haciendo clic.

● Apagado / Desconexión automática

- Pulse brevemente el botón ON-/OFF **4** para encender o apagar el aparato.
Indicación: si durante un minuto no pulsa ningún botón, el aparato se apagará automáticamente.

● **Puesta en funcionamiento**

- Pulse brevemente la el botón ON/OFF [4] para encender el aparato (Fig. A). En la parte inferior de la pantalla [2] aparece una selección de opciones de menú:
STUD METAL DEEP AC (Fig. A)
- Al encender el aparato, la flecha de selección (▼) [10] se encuentra sobre la opción de menú de búsqueda de vigas (STUD) [14]. Pulsando repetidamente la tecla de selección (►) [3] podrá desplazar la flecha de selección hasta la opción de menú deseada. Las opciones de menú significan lo siguiente:
STUD: Búsqueda de vigas de madera
METAL: Búsqueda de metal
DEEP: Búsqueda de cavidades
AC: Búsqueda de cables de corriente
- Oriente el detector hacia la superficie que va a examinar pero hacia una zona en la que sabe que no se encuentra el objeto que busca. Entonces pulse el botón PUSH [5] y manténgalo pulsado. Ahora oriente el detector con la parte inferior paralela a la superficie que desea examinar. Al hacerlo puede que suenen varias señales acústicas breves. Mientras en la pantalla no aparezca el indicador de intensidad [8], estas señales acústicas no significan nada (Fig. B).
- Si cerca del detector se encuentra un objeto para el que la búsqueda ha sido activada, a continuación aparecerán algunas barras del indicador de intensidad. Cuanto más cerca del objeto buscado se encuentre el detector, más barras aparecerán en el indicador de intensidad (Fig. C).

- Si el detector se encuentra justo encima del objeto buscado, sonará una señal acústica continua.
- Durante la búsqueda de cables de corriente, además del indicador de intensidad aparecerá el símbolo de tensión () 7.

● **Consejos para la medición**

- El botón de calibración deberá permanecer pulsado durante todo el proceso de búsqueda (calibración y búsqueda).
- Es posible que la calibración falle si se acerca demasiado o calibra directamente sobre el objeto. Si la calibración falla, la pantalla mostrará la intensidad total (fig. C) y sonará un tono bip largo o el aparato no podrá buscar el objeto en la pared. Mueva y mantenga el aparato varios centímetros más hacia la derecha o la izquierda de la superficie anterior y calibre de nuevo. Comience el proceso de búsqueda.
- Repita el proceso varias veces para garantizar la precisión de la detección.
- En función de la composición de la pared examinada, se pueden dar resultados de medición erróneos. Por ello, le recomendamos que antes de cada medición compruebe la posición de una viga de madera o metal conocida, una cavidad conocida o un cable de corriente conocido. Si éstos no son detectados por el aparato, significará que el aparato no es apropiado para examinar esta pared.

- Evite tocar la pantalla LC durante el proceso de medición ya que podría afectar a la precisión del aparato.
- Tenga en cuenta que los cables de corriente también pueden ser localizados como metal o vigas. Utilice siempre adicionalmente la búsqueda de tensión para excluir interpretaciones erróneas.
- Tenga en cuenta que en la función de búsqueda de vigas "STUD" también se pueden reconocer vigas metálicas. Si quiere asegurarse de que la viga encontrada no es una viga de metal (o por ejemplo una tubería de agua), utilice adicionalmente la búsqueda de metal "METAL".
- Según el grosor y el material de la pared, el detector señalará posiblemente un hallazgo antes de encontrarse sobre el material. En este caso, marque el principio y el final del área señalizada en la muesca del cabezal medidor. El centro del objeto buscado se encontrará entonces en el centro entre ambas marcas.
- Tenga en cuenta que los objetos metálicos serán más fáciles de localizar cuanto más fáciles de magnetizar sean. Así, el hierro es reconocible a mayor distancia que por ejemplo el cobre.
- Tenga en cuenta que los cables de corriente sólo pueden ser reconocidos como tales si están conduciendo corriente. Por ello, los interruptores de la luz deben estar encendidos para que los cables conduzcan corriente. Del mismo modo, todos los fusibles deben estar en funcionamiento.
- Tenga en cuenta que sólo se detectarán tensiones de 230V~ 50 Hz.

● Limpieza y cuidado

- Limpie el aparato sólo por fuera con un paño suave y seco.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser eliminados en el centro de reciclaje local.



Para obtener información sobre las posibles formas de eliminación del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su municipio o ciudad.

Las pilas defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006 / 66 / CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas y/o el aparato en los puntos de recogida adecuados.



Las pilas no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estos pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas usadas deben reciclarse en un punto de recogida local.

● **Garantía**

El aparato ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este aparato tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.



Introdução	Página 70
Utilização adequada.....	Página 70
Descrição das peças	Página 70
Dados técnicos.....	Página 71
Material fornecido	Página 71

Indicações gerais de segurança	Página 71
---	-----------

Indicações de segurança relativas às pilhas	Página 72
--	-----------

Antes da colocação em funcionamento	Página 73
Inserir / substituir a pilha	Página 74
Ligar / Desligar / Desativação automática.....	Página 74

Colocação em funcionamento	Página 75
---	-----------

Dicas para a medição	Página 76
-----------------------------------	-----------

Limpeza e conservação	Página 78
------------------------------------	-----------

Eliminação	Página 78
-------------------------	-----------

Garantia	Página 78
-----------------------	-----------

Detetor multifunções

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização adequada

Este detetor multifunções foi concebido para a localização de vigas de madeira e de metal, de objetos de metal, de cavidades e de cabos elétricos. O aparelho destina-se exclusivamente ao uso privado.

● Descrição das peças

- 1** Cabeça de medição
- 2** Visor
- 3** Botão de seleção (▶)
- 4** Botão ON / OFF ("LIGADO / DESLIGADO")
- 5** Botão PUSH („Medir“)
- 6** Compartimento das pilhas
- 7** Sinal de tensão ()
- 8** Indicador de intensidade ()

- 9 Símbolo da pilha ()
- 10 Seta de seleção (▼)
- 11 Detecção de corrente alternada (AC)
- 12 Detecção de cavidades (DEEP)
- 13 Detecção de metais (METAL)
- 14 Detecção de vigas (STUD)

● Dados técnicos

Tensão de serviço: 9V , máx. 1 mW
 Tipo de pilha: 6LR61 (bloco 9 V)

Profundidades de deteção:

Vigas (STUD): máx. 19 mm ± 3 mm
 Metais (METAL): máx. 30 mm ± 13 mm
 Cavidades (DEEP): máx. 38 mm ± 5 mm
 Corrente
 alternada (AC): máx. 50 mm (apenas
 em cabos condutores
 de 230V~ 50 Hz)

● Material fornecido

1 detetor multifunções
 1 pilha bloco 9 V
 1 manual de instruções



Indicações gerais de segurança

Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo! Se entregar o produto a terceiros, entregue também os respetivos documentos!

- Antes da colocação em funcionamento, verifique o produto quanto a danos! Nunca coloque um produto danificado em funcionamento!
- Não exponha o aparelho a humidades! Ele poderá ficar danificado.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou deficiências na experiência e/ou conhecimento se for vigiadas ou instruídas em relação ao uso seguro do aparelho e se compreenderem os perigos que daí possam resultar. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção de utilização não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.



Indicações de segurança relativas às pilhas



AVISO! PERIGO DE MORTE! As pilhas não devem ser manuseadas por crianças. Se a pilha for ingerida, contacte imediatamente um médico!



CUIDADO! PERIGO DE EXPLOÇÃO! Nunca recarregue pilhas não recarregáveis, não

provoque curto-circuito nem as abra!

- Nunca atire as pilhas para o fogo ou água!
- Não exponha as pilhas a uma carga mecânica demasiado elevada!

Perigo de derrame das pilhas

- Caso as pilhas derramem, retire-as imediatamente do aparelho para evitar danos!

- Evite o contacto com a pele, os olhos e mucosas! Em caso de contacto com o ácido das pilhas, lave imediatamente as zonas afetadas com água limpa e consulte um médico logo que possível!
- Utilize apenas pilhas do mesmo tipo! Não misture pilhas antigas com pilhas novas!
- Evite condições e temperaturas extremas que possam ter efeito sobre as pilhas, por ex. elementos de aquecimento/radiação solar direta.
- Retire as pilhas do aparelho se este não for utilizado durante muito tempo!

Perigo de danificação do aparelho

- Utilize apenas o tipo de pilhas indicado!
- Ao colocar as pilhas, tenha em atenção a polaridade correta! Esta é indicada no compartimento das pilhas.
- Se necessário, limpe os contactos das pilhas e do aparelho antes da sua colocação!
- Remova de imediato as pilhas usadas do aparelho!

● Antes da colocação em funcionamento

- Antes da colocação em funcionamento, remova a película de proteção do visor 2 do aparelho e insira a pilha incluída no fornecimento.

● Inserir / substituir a pilha

Se o símbolo da pilha   aparecer no visor, é sinal que a pilha colocada está praticamente esgotada e tem de ser substituída. Pilhas vazias podem corromper o resultado da medição.

Para colocar a pilha, proceda da seguinte forma:

- Abra a tampa do compartimento das pilhas na parte traseira do aparelho. Com a ajuda da tira de tecido que se encontra no interior do compartimento da pilha , conseguirá retirar a pilha usada facilmente. Puxe somente pela tira de tecido.
- Retire a pilha usada.
- Insira os contactos da pilha de bloco de 9 V nos contactos do conector de perfil. Tenha em atenção a polaridade correta. Esta é indicada através da forma do perfil dos contactos. Certifique-se também de que a tira de tecido se encontra por baixo da pilha.
- Insira a pilha no compartimento das pilhas e volte a fechar a tampa até ouvir o som de encaixe.

● Ligar / Desligar / Desativação automática

- Prima brevemente o botão ON / OFF  para ligar ou desligar o aparelho.

Nota: se não premir qualquer botão durante um minuto enquanto o aparelho está ligado, o aparelho desliga-se automaticamente.

● Colocação em funcionamento

- Prima brevemente o botão ON / OFF [4] para ligar o aparelho (fig. A). Em baixo, no visor [2], aparece uma lista dos pontos do menu:
STUD METAL DEEP AC (fig. A)
- A seta de seleção (▼) [10] encontra-se, ao ligar, por cima do ponto do menu Detecção de vigas (STUD) [14]. Com a pressão repetida do botão de seleção (►) [3], poderá deslocar a seta de seleção para o ponto do menu desejado. O significado dos vários pontos do menu é o seguinte:
STUD: Detecção de vigas de madeira
METAL: Detecção de metais
DEEP: Detecção de cavidades
AC: Detecção de cabos elétricos
- Desloque o detetor pela área a examinar, para uma zona em que saiba que não se encontra nenhum dos objetos que procura. Prima depois o botão PUSH [5] e mantenha-o premido. Desloque o detetor com a parte de baixo plana sobre a área a examinar. Possivelmente ouvirá aqui alguns sons de sinalização breves. Enquanto não aparecer nenhum indicador de intensidade [8] no ecrã, estes não têm qualquer significado (fig. B).
- Se nas proximidades do detetor se encontrar um objeto para o qual a deteção está ativada, aparecerão primeiro por fora algumas barras no indicador de intensidade. Com a aproximação crescente do objeto procurado, o número de barras do indicador de intensidade aumenta (fig. C).

- Se o detetor se encontrar precisamente por cima do objeto procurado, ouve-se um som de sinalização contínuo.
- Na procura de um cabo elétrico, aparece adicionalmente ao indicador de intensidade o sinal de tensão ( .

● **Dicas para a medição**

- O botão de calibração precisa permanecer primado durante todo o processo de procura (calibração e procura).
- Se calibrar perto demais ou diretamente no objeto, a calibração pode falhar. Caso a calibração falhe, o visualizador mostra a intensidade total (Fig. C) e um longo som de piep soa ou não pode procurar um certo objeto na parede. Mova o aparelho alguns centímetros para cima ou para a esquerda da superfície anterior e calibre novamente. Inicie o processo de procura.
- Repita o processo algumas, para garantir a precisão da medição.
- Dependendo da constituição da parede examinada, é possível que ocorram medições incorretas. Por isso, antes de cada medição verifique a posição de uma viga de metal ou de madeira conhecida ou de um cabo elétrico conhecido. Se estes não forem detetados pelo aparelho, então o subsolo não é adequado para examinar com este aparelho.
- Evite tocar no ecrã de LC durante o processo de medição, pois pode influenciar a precisão do aparelho.

- Tenha em atenção que os cabos elétricos também podem ser localizados como metais ou como vigas. Utilize sempre, adicionalmente, a deteção de tensão para poder excluir interpretações incorretas.
- Tenha em atenção que na função Deteção de vigas „STUD“, também são detetadas vigas de metal. Se quiser certificar-se de que a viga encontrada não é uma viga de metal (ou, por exemplo, um tubo de água), utilize adicionalmente a deteção de metais „METAL“.
- Dependendo da espessura da parede e do material, o detetor indicará provavelmente um objeto encontrado já antes de se situar por cima do material. Neste caso, marque o início e o fim da área assinalada no entalhe da cabeça de medição. O centro do objeto procurado encontra-se então no meio, entre ambas as marcas.
- Lembre-se que os objetos de metal são tão mais fáceis de localizar quanto mais magnetizáveis forem. O ferro é, por isso, detetado a uma distância muito maior do que o cobre, por exemplo.
- Lembre-se que os cabos elétricos só podem ser detetados como tal se forem condutores de tensão. Os interruptores de luz têm, por isso, de estar sempre ligados para que os condutores deles derivados estejam sob tensão. Da mesma forma, todos os disjuntores têm de estar enroscados ou ligados.
- Tenha em atenção que apenas são detetadas tensões de 230V~ 50Hz.

● Limpeza e conservação

- Limpe o aparelho apenas por fora com um pano seco e macio.

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Pode obter informações sobre a eliminação do aparelho já gasto através dos responsáveis legais e locais pela reciclagem.

As pilhas avariadas ou gastas têm de ser recicladas de acordo com a diretiva 2006/66/CE e as suas alterações. Entregue as pilhas e/ou o aparelho nos locais específicos destinados à sua recolha.



As pilhas não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● Garantia

O aparelho foi cuidadosamente fabricado segundo rigorosas directivas de qualidade e

meticulosamente testado antes da sua distribuição. Em caso de falhas deste aparelho, possui direitos legais relativamente ao vendedor do aparelho. Os seus direitos legais não estão limitados pela garantia representada de seguida.

Tem sobre este aparelho 3 anos de garantia a partir da data de compra. A validade da garantia inicia-se com a data de compra. Guarde o talão da caixa como comprovativo da compra. Esse documento é necessário para comprovar a compra.

Caso num espaço de tempo de 3 anos a partir da data da compra deste aparelho surja um erro de material ou de fabrico, o aparelho será reparado ou substituído por nós – segundo a nossa escolha – e sem qualquer custo. Esta garantia expira se o aparelho estiver danificado, se não for devidamente utilizado ou se não for efectuada a devida manutenção.

A garantia é válida em caso de defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não é extensível a componentes do produto que se desgastam com o uso e que, por isso, podem ser consideradas peças de desgaste (por ex.º pilhas) ou a danos em peças frágeis, por ex.º interruptores, baterias ou peças de vidro.



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

D-74167 Neckarsulm

Model-No.: HG01701B

Version: 09 / 2016

Stand der Informationen · Last

Information Update · Version

des informations · Stand van

de informatie · Stav informací

Estado de las informaciones

Estado das informações: 08 / 2016

Ident.-No.: HG01701B082016-8